

Employment history

Nov. 2016 – today The Open University, UK	Digital Development Editor (Spanish) <ul style="list-style-type: none">▪ development and pedagogic editing of Spanish language teaching materials in printed and digital media▪ support learning design for Virtual Learning Environment (Moodle)▪ update xml source documents as necessary▪ provide feedback on early drafts of teaching materials to ensure content is suitable for students and consistent with design and pedagogic principles▪ editorial project management of the production process
Nov. 2015 – Oct. 2016 Oxford University Press, UK	Modern foreign languages editor (German / Spanish) <ul style="list-style-type: none">▪ edit GCSE German and Spanish Pupil Books and Teacher's Guides▪ develop worksheets, interactives and assessment materials for the digital platform▪ editorial advisor during development and production of audiovisual materials on location in Spain
August 2012 – June 2013 Pearson Education, UK	Senior Project Editor (German / Spanish) <ul style="list-style-type: none">▪ edit digital teaching platform (eBook with interactive games and activities, audiovisual materials, transcripts, worksheets, and presentations)▪ Editorial project management of German and Spanish Pupil Books and Teacher's Guides for Key Stage 3▪ Copy-edit of print and digital teaching materials
March 2012 – July 2012	P.A.U. Education, Spain: Web Editor
March 2007 – Feb. 2012 The Open University, UK	Editorial Media Developer (German) <ul style="list-style-type: none">▪ structural and pedagogic edit of distance teaching materials for German (beginner to advanced level)▪ tag manuscripts using the xml authoring software Oxygen in preparation for publishing on VLE▪ review early drafts and advise authors▪ ensure compliance with accessibility requirements
Sept. 2004 – March 2007	The Environment Agency, Peterborough, UK: Planning Officer
Sept. 2003 – Sept. 2004	RS Components, Corby, UK: Linguist, German Catalogue Team

Freelance work

Sept. 2015 – Oct. 2015

Oxford University Press, UK

- copy-edit of teaching materials (GCSE German)
-

Feb. 2015 – Oct. 2015

Macmillan Iberia / ByME, Spain

- proofreading of manuscripts of social and natural sciences workbooks and exam papers adapted for the Madrid bilingual (Spanish / English) primary curricula
-

Sept. 2013 – Oct. 2015

Pearson Education, UK

- native speaker checks of German teaching materials
 - content and functionality checks of digital platforms
-

Sept. 2013 – Dec. 2014

Vaughan Systems S.L., Spain: In-company English teacher

- development of lesson plans and lesson content
 - assessment and monitoring of students via regular evaluation forms
 - setting and correction of homework
-

Education and Qualifications

March 2015 – March 2021

- “Educational Media” (M.A, distance-learning, University of Duisburg-Essen, Germany)
-

April 2011– Nov. 2011

- TESOL Certificate (Teaching English to Speakers of Other Languages) with teaching practice in Spain
-

October 2011

- DELE Certificate (Diploma de Español como Lengua Extranjera), CEFR Level B2
-

June 2011

- Certificate of Proficiency in English, CEFR Level C2
-

Sept. 1996 – Feb. 2003

- B.A. in Geography (Münster University, Germany)
-

Languages

German

- mother tongue
-

English

- near-native
-

Spanish

- fluent
-